

CAT

## QUÈ ÉS EL SOAPI I QUÈ FA?

És un servei municipal expert en acollida i acompanyament de persones immigrades. Ofereix informació, orientació, suport i assessorament sobre coneixement de l'entorn, empadronament, obtenció de la targeta sanitària, aprenentatge de llengües, tràmits d'estrangeria, drets i deures, associacionisme, oci i cultura i altres temes.

Realitza sessions informatives, mòduls formatius d'acollida i entrevistes individuals. A les pàgines d'aquest fullet hi trobareu algunes d'aquestes activitats, així com els correus electrònics de contacte.

Totes les activitats són gratuïtes per als participants, ja que formen part del programa d'acollida de l'Ajuntament de Barcelona.

## QUÈ SÓN LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT?

Són activitats obertes a la ciutadania, de lliure accés, que es realitzen mensualment a tots els districtes de la ciutat. Tenen 90 minuts de durada i són conduïdes per personal expert que informa sobre serveis públics i entitats socials, tràmits d'estrangeria, recursos formatius i d'inserció laboral, cursos de català i castellà i d'altres temes.

Al final de la sessió es lliura un certificat d'assistència que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria. En cas necessari es compta amb servei de traducció.

## QUÈ ÉS EL MÒDUL C DE “CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA I EL SEU MARC JURÍDIC”?

El mòdul C és part de la formació que preveu la Llei 10/2010 d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya en el marc del Servei de Primera Acollida. Té una durada de 15 hores s'imparteixen continguts relacionats amb el marc històric i geogràfic de Catalunya i Barcelona, el funcionament del sistema polític i administratiu, els drets i deures fonamentals, els tràmits d'estrangeria i els principals serveis i recursos públics.

Al final del curs es lliura un certificat oficial que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria.

CAST

## ¿QUÉ ES EL SOAPI Y QUÉ HACE?

Es un servicio municipal experto en acogida y acompañamiento de personas inmigradas. Ofrece información, orientación, apoyo y asesoramiento sobre conocimiento del entorno, empadronamiento, obtención de la tarjeta sanitaria, aprendizaje de lenguas, trámites de extranjería, derechos y deberes, asociacionismo, ocio y cultura y otros temas.

Realiza sesiones informativas, módulos formativos de acogida y entrevistas individuales. En las páginas de este folleto podéis consultar algunas de estas actividades, así como los correos electrónicos de contacto.

Todas las actividades son gratuitas para los participantes, ya que forman parte del programa de acogida del Ayuntamiento de Barcelona.

## ¿QUÉ SON LAS SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPÑAMIENTO?

Son actividades abiertas a la ciudadanía, de acceso libre, que se realizan mensualmente en todos los distritos de la ciudad. Tienen una duración de 90 minutos y son conducidas por personal experto que informa sobre servicios públicos y entidades sociales, trámites de extranjería, recursos formativos y de inserción laboral, cursos de catalán y castellano y otros temas.

Al finalizar la sesión se entrega un certificado de asistencia que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería. En caso necesario se cuenta con servicio de traducción.

## ¿QUÉ ES EL MÓDULO C DE “CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO”?

El módulo C es parte de la formación que contempla la Ley 10/2010 de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas a Catalunya en el marco del Servicio de Primera Acogida. Tiene una duración de 15 horas y se imparten contenidos relacionados con el marco histórico y geográfico de Cataluña y Barcelona, el funcionamiento del sistema político y administrativo, los derechos y deberes fundamentales, los trámites de extranjería y los principales servicios y recursos públicos.

Al final del curso se entrega un certificado oficial que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería.

TGL

### ANO ANG SOAPI AT PARA SAAN ITO?

Ito ay isang serbisyo ng munisipyo na eksperto sa pagtanggap at paggabay sa mga taong nandarayuhan. Nag-aalok ito ng impormasyon, pagsasanay, tulong, at pag-assess sa kaalaman sa kapaligiran, pagpaparehistro, pagkuha ng health card, pag-aaral ng mga wika, proseso o paglalakad ng dokumento para sa pandarayuhan, mga karapatan at tungkulin, asosasyonismo, pagliliwaliw (ocio) at kultura, at iba pang paksa. Nagsasagawa ng mga sesyon sa pagbibigay-impormasyon, module ng pagsasanay sa pagtanggap, at mga indibidwal na panayam. Sa mga pahina ng polyetong ito, makikita mo ang ilan sa mga aktibidad na iyan, pati na mga email address para sa pakikipag-ugnayan. Libre ang mga aktibidad para sa mga kalahok bilang bahagi ng programa ng pagtanggap ng Ayuntamiento de Barcelona.

### ANO ANG MGA SESYON SA PAGBIBIGAY-IMPORMASYON SA PAGTANGGAP AT PAGGABAY?

Ang mga iyon ay mga aktibidad na bukas para sa pagkamamamayan, nang libre, na buwanang isinasagawa sa lahat ng distrito ng lungsod. Tumatagal ito ng 90 minuto at isinasagawa ng ekspertong tauhan na nagbibigay-alam tungkol sa mga pampublikong serbisyo at ahensyang panlipunan, mga proseso o paglalakad ng dokumento sa pandarayuhan, mga mapagkukunan ng impormasyon sa pagsasanay, at paghahanap ng trabaho, mga kurso sa pag-aaral ng Catalan at Kastila, at iba pang paksa. Sa pagtatapos ng sesyon, may ibibigay na isang sertipiko ng pagdalo na maaaring hingin sa ilang proseso o paglalakad ng dokumento para sa pandarayuhan. Kung kinakailangan, may iniaalok na serbisyo sa pagsasalin sa ibang wika.

### ANO ANG MODULE C NA “CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO (KAALAMAN NG LIPUNANG CATALAN AT ANG LEGAL NA BALANGKAS NITO)”?

Ang module C ay isang bahagi ng pagsasanay na itinakda sa Ley 10/2010 (Batas 10/2010) sa pagtanggap ng mga taong nandarayuhan at mga nagbabalik-bayan sa Catalonia sa balangkas ng Servicio de Primera Acogida (Serbisyo ng Unang Pagtanggap). Tumatagal ito ng 15 oras at kung saan ibinabahagi ang mga impormasyong nauugnay sa balangkas ng kasaysayan at heograpiya ng Catalonia at Barcelona, sa paggana ng sistemang pampulitika at pampangasiwaan, sa mga pangunahing karapatan at tungkulin, sa mga proseso o paglalakad ng dokumento sa pandarayuhan, at sa mga pangunahing pampublikong serbisyo at mapagdudulugan. Sa pagtatapos ng kurso, may ibibigay na isang opisyal na sertipiko na maaaring hingin sa ilang proseso o paglalakad ng dokumento para sa pandarayuhan.

BE

## सोयापि की एवं एटि की कबे?

एटि अडिवसिीदेर अडार्थना एवं ससीकरणे एकटि विशेषज्ज पौर परिषेवा। एटि परिवेश सम्पर्कित ज्ञान, निबन्धकरण, स्रान्त्य कार्ड प्राप्ति, भाषा शेथा, अडिवसिन पद्धति, अधिकार एवं कर्तब्य, समिति, अवसर एवं संस्कृति एवं अन्यान्य विशय सम्पर्कित तथ्य, निर्देशना, सहायता एवं परामर्श प्रदान करे।

तथ्य सेशन, प्रशिक्षण मडिडल एवं पृथक साझांकारेण आयोजन करे। एइ वईयेर माथेण पताङुलिते आपनि किछु कार्यक्रम एवं योगायोगेण इमेइल निये परामर्श करते पारबेन।

अंशग्रहणकारीदेर जन्य समस्त कार्यक्रम विनामुले, कारण एङुलो वार्सेलोना सिटि काडिप्लिेण रिसेपशन प्रोग्रामेण अंश।

### अडार्थना एवं सहगामी तथ्य सेशनशुलि की की?

एइ क्रियाकलापशुलि क्री अ्याञ्च्रेस सह नागरिकदेर जन्य उन्मुक्त या शहरेर समस्त जेलाय प्रति मासे परिचालित हय। एङुलो 90 मिनिटि स्रामी हय एवं पाबलिक सार्डिस ० सामाजिक संश्र्य, अडिवसिन प्रक्रिया, प्रशिक्षण ० श्रम संयोजन सम्पद, कातालान एवं स्प्यानिश कोर्स एवं अन्यान्य विशयेण उपर तथ्य प्रदाने विशेषज्ज कर्मीदेर द्वारा परिचालित हय।

अधिवेशनेर शेथे, एकटि सहायतार शंसापत्र सरबराह करा हय, या किछु अडिवसिन पद्धतिते मूल्यान करा येते पारे। प्रयोजन० हले, सेथाने अनुवाद परिवेवार व्यवस्था रयेछे।

### कातालान सोसाइटि ० एर आइनि फ्रेम०यार्क सम्पर्कित नलेज मडिडल C कि?

मडिडल C, आइन 10/2010 एर अधीन प्रदत्त प्रशिक्षणेण एकटि अंश, या क्यटालोनियाते अडिवसिी ० फिरे आसा ब्यक्तिदेर प्रथम स्रगत सार्डिसेर आ०ताय ग्रहणेण जन्य आवश्याक। एर मेस्यद हल १५ घन्टा एवं एते क्यटालोनिया ० वार्सेलोनार ऋतिहासिक ० डौगोलिक परिसर, राजनैतिक ० प्रशासनिक व्यवस्था कार्यप्रगाली, मौलिक अधिकार ० दायिञ्च, अडिवसिन प्रक्रिया, एवं प्रधान पाबलिक सार्डिस ० सम्पद सम्पर्कित विशयवन्तु शिञ्चा दे०या हय। कोर्सेण शेथे एकटि अफिसियाल शंसापत्र वितरण करा हय या किछु अडिवसिन पद्धतिते मूल्यान करा येते पारे।



# Benvinguts i Benvingudes

Bienvenidos y Bienvenidas  
Maligayang Pagdating  
স্বাগতম

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades  
Servicio de Orientación y Acompañamiento para Personas Inmigradas

[barcelona.cat/novaciutadania](http://barcelona.cat/novaciutadania)



barcelona.cat/  
novaciudadania

CAT

## SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT

Si fa poc que vius a Barcelona  
o necessites informació  
general et convidem a una  
sessió informativa!

Per assistir a la sessió és necessària  
inscripció prèvia. Escaneja el QR o  
entra al web, consulta les dates al  
calendari, tria la sessió i omple el  
formulari amb les teves dades.  
Recomanem assistir a la sessió del  
districte on vius.

PER A MÉS INFORMACIÓ:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

CAST

## SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPAÑAMIENTO

iSi hace poco que vives en  
Barcelona o necesitas  
información general te invitamos  
a una sesión informativa!

Para asistir a la sesión es necesaria  
inscripción previa. Escanea el QR o  
entra en la web, consulta las fechas en  
el calendario, elige sesión y rellena el  
formulario con tus datos.  
Recomendamos asistir a la sesión del  
distrito en el que vives.

PARA MÁS INFORMACIÓN:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

TGL

## MGA SESYON SA PAGBIBIGAY- IMPORMASYON SA PAGTANGGAP AT PAGGABAY

Kung kakarating mo lang sa Barcelona  
o kailangan mo ng pangkalahatang  
impormasyon, iniimbitahan ka namin  
sa isang sesyon para sa pagbibigay ng  
impormasyon!

Para makadalo sa sesyon, kailangan ang  
patiunang pagpapatala. I-scan ang QR o  
pumunta sa web, tingnan ang mga petsa sa  
kalendaryo, piliin ang sesyon at punan ang form  
ng iyong data. Inirerekomenda namin na dumalo  
sa isang sesyon sa distritong tinitirhan mo.

PARA SA HIGIT PANG IMPORMASYON:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

BE

## স্বাগত এবং সহযোগিতার তথ্য সেশন

যদি আপনি সম্প্রতি বার্সেলোনায় আসেন অথবা  
যদি আপনার সাধারণ তথ্যের প্রয়োজন থাকে,  
তাহলে আমরা আপনাকে একটি তথ্য সেশনে  
আমন্ত্রণ জানাচ্ছি!

সেশনে যোগ দিতে হলে পূর্বে নিবন্ধন করা  
প্রয়োজন। QR কোড স্ক্যান করুন বা  
ওয়েবসাইটে যান, ক্যালেন্ডারে তারিখ দেখুন,  
একটি সেশন নির্বাচন করুন এবং আপনার  
বিবরণ দিয়ে ফর্মটি পূরণ করুন।  
আপনি যে এলাকায় বাস করেন আমরা  
আপনাকে সেই এলাকার সেশনে অংশ নেওয়ার  
জন্য সুপারিশ করছি।

আরও তথ্যের জন্য:  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724



soapi.cat/entrevista

## ATENCIÓ INDIVIDUAL

Si ja has assistit a una  
sessió informativa i  
necessites més informació  
sobre algun tema específic,  
pots demanar una  
entrevista individual.

Cal demanar cita prèvia.  
Escaneja el QR o entra a l'enllaç,  
omple el formulari amb les teves  
dades i ens posarem en contacte.

## ATENCIÓN INDIVIDUAL

Si ya has asistido a una  
sesión informativa y  
necesitas más información  
sobre algún tema específico,  
puedes solicitar una  
entrevista individual.

Es necesario pedir cita previa.  
Escanea el QR o entra en el enlace,  
rellena el formulario con tus datos y  
nos pondremos en contacto.

## INDIBIDWAL NA ATENSYON

Kung nakadalo ka na sa isang sesyon  
sa pagbibigay ng impormasyon at  
kailangan mo ng higit pang  
impormasyon tungkol sa anumang  
partikular na paksa, puwede kang  
humiling ng isang indibidwal na  
panayam.

Kinakailangan ng patiunang  
pagpapa-appointment. I-scan ang QR o sundan  
ang link, punan ang form ng iyong data at  
makikipag-ugnayan kami sa iyo.

## ব্যক্তিগত মনোযোগ

যদি আপনি ইতিমধ্যে একটি তথ্য সেশনে অংশ  
নিয়ে থাকেন এবং নির্দিষ্ট কোনো বিষয়ে  
আরও তথ্যের প্রয়োজন হয়, তাহলে আপনি  
মুখোমুখি সাক্ষাৎকারের জন্য অনুরোধ করতে  
পারেন।

সাক্ষাৎকারের জন্য অ্যাপয়েন্টমেন্ট প্রয়োজন।  
QR কোড স্ক্যান করুন বা লিঙ্কে ক্লিক  
করুন, আপনার বিবরণ দিয়ে ফর্মটি পূরণ  
করুন এবং আমরা আপনার সাথে যোগাযোগ  
করব।



bit.ly/soapiModulC

## MÒDUL C: Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic

Formació organitzada amb  
entitats de la ciutat de  
Barcelona.

Escaneja el QR o entra al web.

PER A MÉS INFORMACIÓ:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## MÓDULO C: Conocimiento de la sociedad catalana y su marco jurídico

Formación organizada con  
entidades de la ciudad de  
Barcelona.

Escanea el QR o entra en la web.

PARA MÁS INFORMACIÓN:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## MODULE C: Kaalaman sa lipunang Catalan at ang legal na balangkas nito

Pagsasanay na isinasaayos ng  
mga ahensya ng lungsod ng  
Barcelona.

I-scan ang QR o pumunta sa web.

PARA SA HIGIT PANG IMPORMASYON:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## মডিউল C: কাতালান সমাজ ও তার আইনি কাঠামোর জ্ঞান

বার্সেলোনা শহরে সংগঠিত প্রশিক্ষণ অনুষ্ঠান।  
QR কোড স্ক্যান করুন অথবা ওয়েবসাইটে  
যান।

আরও তথ্যের জন্য:  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament  
per a Persones Immigrades

Per a més informació del SOAPI: [barcelona.cat/novaciudadania](https://barcelona.cat/novaciudadania)

## CONTACTE DISTRICTES

**Ciutat Vella**  
acollida1@bcn.cat

**Eixample**  
acollida2@bcn.cat

**Sants-Montjuïc**  
acollida3@bcn.cat

**Les Corts**  
acollida9@bcn.cat

**Sarrià-Sant Gervasi**  
acollida9@bcn.cat

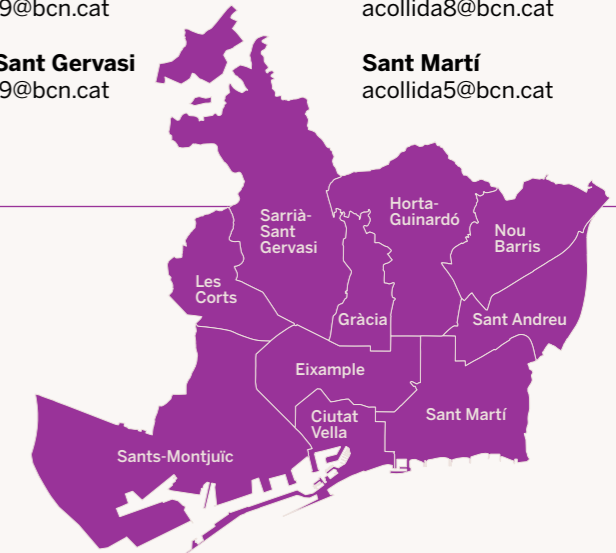
**Gràcia**  
acollida6@bcn.cat

**Horta-Guinardó**  
acollida4@bcn.cat

**Nou Barris**  
acollida7@bcn.cat

**Sant Andreu**  
acollida8@bcn.cat

**Sant Martí**  
acollida5@bcn.cat



Si no saps a quin districte vius pots consultar-ho aquí:  
<https://w33.bcn.cat/planoBCN/>

